



Ma Machine

my
machine



KRUPS

NESPRESSO®



GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΩΝ

NL GEBRUIKSAANWIJZING

C50
XN250

Η Nespresso αποτελεί ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, σε κάθε κούπα. Όλες οι μηχανές Nespresso είναι εξοπλισμένες με ένα αποκλειστικό σύστημα εκχύλισης που εγγυάται πίεση έως και 19 bar. Κάθε παράμετρος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια για να διασφαλιστεί ότι όλα τα αρώματα κάθε Εκλεκτής Ποικιλίας μπορούν να απελευθερωθούν χαρίζοντας στον καφέ σώμα και δημιουργώντας μία εξαιρετικά παχιά και βελούδινη κρέμα.

Nespresso - een exclusief systeem voor een perfecte espresso, kopje na kopje. Alle Nespresso machines hebben een uniek extractiesysteem dat een werkdruk van maximaal 19 bar garandeert. Alle parameters zijn daarbij uiterst nauwkeurig afgestemd zodat alle aroma's van de verschillende Grands Crus volledig vrijkomen, de koffie zijn body krijgt en er een uitzonderlijk stevige, romige crema ontstaat.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/ INHOUD

Προφυλάξεις	52-53
Επισκόπηση	56
Πρώτη χρήση	57
Παρασκευή καφέ	58-59
Εξοικονόμηση Ενέργειας	59
Υπολογίζοντας την ποσότητα του καφέ	60
Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	60
Αδειάζοντας το σύστημα	60
Καθαρισμός	61
Αφαίρεση των αλάτων	61-63
Τεχνικά χαρακτηριστικά	63
Αντιμέτωπη προβλημάτων	64
Επικοινωνία με την Nespresso	65
Ecolaboration	65
Διάθεση απορριμμάτων και Προστασία του περιβάλλοντος	65
Εγγυηση Nespresso	66

Veiligheidswenken	54-55
Overzicht	56
Eerste gebruik	57
Koffie maken	58-59
Energiebesparingsconcept	59
Het volume programmeren	60
Fabriekinstellingen herstellen	60
Het systeem legen	60
Reinigen	61
Ontkalken	61-63
Specificaties	63
Storingen opsporen en verhelpen	64
Nespresso contacteren	65
Ecolaboration	65
Verwerking en milieubescherming	65
Nespresso Garantie	66

GR

NL



Gevaar – Dit pictogram duidt op gevaar. Lees de veiligheidsmaatregelen om persoonlijke letsels en schade te voorkomen.



Informatie – Dit pictogram verwijst naar de instructies voor een correct en veilig gebruik van uw machine.

- Deze machine is bedoeld voor de bereiding van recepten volgens de aanwijzingen die in deze handleiding opgenomen zijn.
 - Gebruik deze machine uitsluitend voor doeleinden waarvoor het ontworpen is.
 - Deze machine is bedoeld voor gebruik binnenshuis en het mag daarom uitsluitend bij normale temperaturomstandigheden worden gebruikt.
 - Bescherm de machine tegen directe zoninvloed, langdurige blootstelling aan opspattend water en vocht.
 - Deze machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en dergelijk gebruik, zoals: personeelskantines in winkels, kantoor- en overige werkomgevingen; door gasten van hotels, motels en overige verblijfsruimten; bed & breakfast, etc.
 - Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring – dit tenzij ze onder toezicht staan van of op de hoogte zijn gebracht van h
 - Plaats de machine buiten bereik van kinderen.
 - De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en de garantie is niet van toepassing bij enige vorm van commercieel gebruik, oneigenlijke bediening of gebruik van het apparaat, schade die het gevolg is van gebruik voor andere doeleinden, onjuiste bediening, reparatie door niet-bevoegde personen of veronachtzaming van de gebruiksvorschriften.
- Voorkom het risico op elektrocutie en brand**
- Bij noodgevallen: de stekker direct uit het stopcontact verwijderen.
 - Sluit de machine alleen aan op een geschikt en goed bereikbaar stopcontact met randaarde. Het apparaat mag pas na de installatie aangesloten worden. Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat is aangeduid.
 - Deze machine mag enkel aangesloten worden na de installatie.
 - Trek de kabel niet over scherpe randen en zorg dat ze niet bekneeld raakt of naar beneden hangt.
 - Voorkom blootstelling van de kabel aan hitte of vocht.
 - Als de voedingskabel beschadigingen vertoont, dan dient deze door de fabrikant, een servicebedrijf of een ander bevoegd bedrijf vervangen te worden.
 - Gebruik de machine niet als de kabel beschadigd is. Breng het apparaat terug naar de Nespresso Club.
 - Gebruik indien noodzakelijk uitsluitend een geaarde verlengkabel, waarvan de kerndiameter minimaal 1,5 mm² bedraagt, of die geschikt is voor het vermogen.
 - Om schade te voorkomen mag de machine in geen geval geplaatst worden in de nabijheid of op warme oppervlakken van verwarmingsradiatoren, fornuizen, ovens, gasbranders, open vuur of dergelijke.
 - Plaats dit apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond. Het oppervlak moet bestendig zijn tegen hitte en vloeistoffen als water, koffie, ontkalkingsmiddel en dergelijke.
 - Neem de voedingskabel uit het stopcontact als u de machine lange tijd achtereen niet gebruikt.
 - Verwijder de stekker uit het stopcontact door aan de stekker te trekken – niet aan de voedingskabel; de kabel kan daarbij namelijk beschadigd raken.
 - Vóór het schoonmaken of bij machineonderhoud de stekker uit het stopcontact verwijderen en machine laten afkoelen.
 - Raak de voedingskabel nooit met natte handen aan.
 - Dompel het apparaat of onderdelen van dit apparaat in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.
 - Machine en machineonderdelen in geen geval in de vaatwasser plaatsen.
 - Elektriciteit en water gaat niet samen en kan resulteren in elektrocutie.
 - Machine niet openmaken. Levensgevaarlijke elektrische spanning!
 - Plaats geen voorwerpen in de openingen van de machine. Daarbij bestaat de kans op brand of elektrische schokken!

Voorkom kans op letsels tijdens gebruik

- Laat het apparaat nooit onbewaakt achter tijdens gebruik.
- De machine niet gebruiken als het beschadigd is of niet naar behoren werkt. Verwijder de stekker in een dergelijk geval direct uit het stopcontact. Neem contact op met de *Nespresso Club* voor onderzoek, reparatie of afstelling.
- Een beschadigde machine kan elektrische schokken, brandwonden en brand veroorzaken.
- Klap de capsulehouder steeds helemaal dicht en open deze in geen geval tijdens gebruik! Gevaar voor verbranding!
- Plaats uw vingers nooit onder de uitloop – vermijd brandwonden.
- Plaats nooit uw vingers in de capsule ruimte of in het inlegmechanisme. Gevaar voor persoonlijke letsels!
- Als de capsule niet geperforeerd is door de messen in de capsulehouder, kan er water langs de capsule geperst worden, waardoor de machine beschadigd kan raken.
- Gebruik nooit een beschadigde of vervormde capsule. Als er een capsule geblokkeerd zit in de capsule ruimte, schakel dan de machine eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens andere handelingen te verrichten. Neem contact op met de *Nespresso Club*.
- Vul het waterreservoir altijd met vers, koud drinkwater.
- Maak het waterreservoir leeg als u de machine langere tijd niet gebruikt (tijdens vakanties etc.).
- Vervang het water alvorens de machine opnieuw in gebruik te nemen na een weekend of vergelijkbaar tijdsbestek.
- Gebruik deze machine nooit zonder geplaatste lekbak en rooster om te voorkomen dat er water terecht komt op de oppervlakken rondom het apparaat.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Gebruik een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel om het oppervlak van de machine schoon te maken.

- Verwijder na het uitpakken van de machine de plasticfolie van het lekbakrooster en gooi het weg.
- Deze machine werkt met *Nespresso* koffiecapsules die exclusief verkrijgbaar zijn via de *Nespresso Club*. De kwaliteit van *Nespresso* kan alleen worden gegarandeerd bij gebruik van de (originele) *Nespresso* capsules in de daarvoor geschikte *Nespresso* apparaat.
- Voor uw eigen veiligheid mogen er uitsluitend onderdelen en accessoires van *Nespresso* worden gebruikt, die speciaal voor uw machine bestemd zijn.
- Alle *Nespresso* machines worden streng gecontroleerd. Steekproefsgewijs worden er machines getest in de praktijk. Om die reden kunnen bepaalde apparaten sporen van gebruik vertonen.
- *Nespresso* behoudt zich het recht voor deze instructies te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Ontkalken

- Bij correct gebruik zorgt het *Nespresso* ontkalkingsmiddel ervoor dat uw machine de hele levensduur lang goed werkt en dat uw koffiebeleving net zo perfect blijft als op de eerste dag. In de gebruikshandleiding die u bij de *Nespresso* ontkalkingsset aantreft, staat precies aangegeven hoeveel ontkalkingsmiddel u moet gebruiken, en welke procedure u dient te volgen.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN VEILIGE PLAATS

Als het apparaat wisselt van eigenaar, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.



Deze gebruiksaanwijzing is ook als PDF te downloaden op de website www.nespresso.com

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ/ OVERZICHT

U

GR

NL

Περιεχόμενα συσκευασίας Inhoud verpakking



Μηχανή καφέ
Koffiemachine



Δώρο γευστικής δοκιμής από
κάψουλες Εκλεκτών Ποικιλιών
Nespresso
Nespresso capsules Grand Crus
proefset

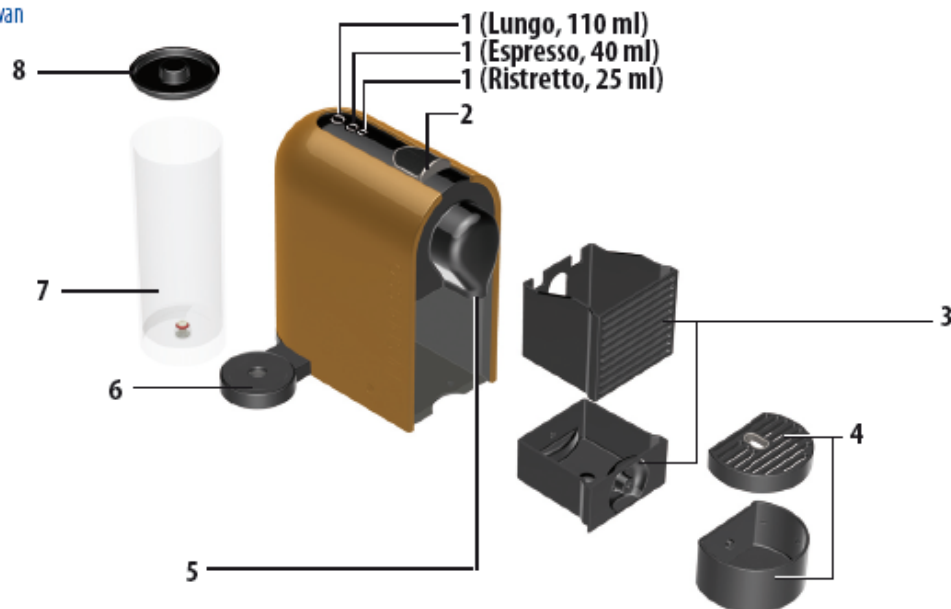


Φάκελος καλωσορίσματος
„Welcome to Nespresso“
„Welcome to Nespresso“ matje



Εγχειρίδιο χρήστη
Gebruikershandleiding

- 1 Περιοχή μαλακών κουμπιών:
R) Κουμπί Ristretto
E) Κουμπί Espresso
L) Κουμπί Lungo
Soft toetsen:
R) Ristretto toets
E) Espresso toets
L) Lungo toets
- 2 Υποδοχέας για την εισαγωγή της
κάψουλας
Slider voor het inleggen van
capsules
- 3 Δοχείο χρησιμοποιημένων κάψουλων & δίσκος
αποστράγγισης
Reservoir voor gebruikte capsules
- 4 Ρυθμιζόμενη βάση κουπών και σχάρα αποστράγγισης
Regelbaar kopjesrooster en lekrooster
- 5 Στόμιο εκροής καφέ
Koffie-uitloop
- 6 Ρυθμιζόμενος βραχίονας δοχείου νερού
Regelbare arm van het waterreservoir
- 7 Δοχείο νερού
Waterreservoir
- 8 Καπάκι δοχείου νερού
Deksel van het waterreservoir



ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/ EERSTE GEBRUIK

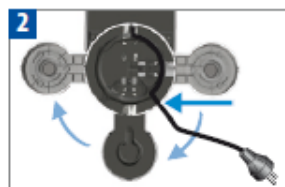


Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.
Lees eerst de veiligheidsmaatregelen om de kans op levensgevaarlijke elektrische schokken en brand te vermijden.

U



Αφαιρέστε το δοχείο νερού και το δοχείο καψουλών. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου, χρησιμοποιώντας τον χώρο αποθήκευσης του καλωδίου που βρίσκεται κάτω από τη μηχανή. Verwijder het waterreservoir en het capsulereservoir. Stel de snoerlengte af en berg het overtollige snoer onder de machine op.



Βάλτε το καλώδιο που απομένει στον οδηγό κάτω από το δοχείο νερού, με το φις δεξιά ή αριστερά, ανάλογα με τη θέση που επιλέξατε για το δοχείο νερού και ξαναγυρίστε τη μηχανή σε όρθια θέση. Steek het resterende snoer in de geleider onder het stopcontact van het waterreservoir links of rechts, afhankelijk van de gekozen positie van het waterreservoir en zet de machine rechtop.



Συνδέστε το φις της μηχανής στην πρίζα. Steek de stekker van de machine in het stopcontact.



Ξεπλύνετε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό. Spoel het waterreservoir af alvorens dit te vullen met drinkwater.

GR
NL



Βάλτε το δοχείο νερού στο βραχίονα του, η θέση του σταθεροποιείται με μαγνήτες. Τοποθετήστε το δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο συλλογής καψουλών στη θέση τους. Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε τη μηχανή μόνον όταν ο δίσκος αποστράγγισης και το δοχείο συλλογής καψουλών βρίσκονται στη θέση τους. Zet het waterreservoir op de arm, het is bevestigd met magneten. Plaats het capsulereservoir en het lekbakje op hun plaats. Gebruik voor uw veiligheid de machine enkel met het lekbakje en het capsulereservoir op de juiste plaats.



Ανάψτε τη συσκευή με το άνοιγμα του „υποδοχέα“, απώχνοντάς τον προς το πίσω μέρος της συσκευής. Φως που αναβοσβήνει σε ένα από τα κουμπιά καφέ: προθέρμανση μηχανής για περ.25 δευτερόλεπτα. Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία. Zet de machine op ON door de slider te openen en deze naar de achterkant van de machine te duwen. Knipperend lampje op een van de koffietoetsen: verwarmt circa 25 seconden voor. Lampje stopt met knipperen: klaar voor gebruik.



Μπορείτε να σβήσετε τη μηχανή οποιαδήποτε στιγμή, εφόσον το πορτάκι του υποδοχέα καψουλών, είναι κλειστό, κρατώντας πατημένο οποιοδήποτε κουμπί για πάνω από 3 δευτερόλεπτα, κι επιβεβαιώνεται όταν τα 2 άλλα κουμπιά αναβοσβήνουν. De machine kan op ieder moment in de OFF stand worden gezet door een van de toetsen langer dan 3 seconden in te drukken. Ter bevestiging gaan de andere twee toetsen knipperen.



Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής. Πατήστε το κουμπί Lungo. Κλείστε τον υποδοχέα για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές. Zet een reservoir onder de koffie-uitloop. Druk op de Lungo toets. Sluit de slider om de machine te spoelen. Herhaal deze handeling 3 maal.

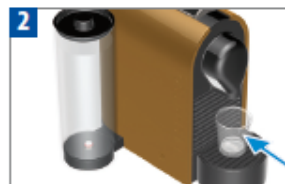
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ KOFFIE MAKEN

U

GR
NL



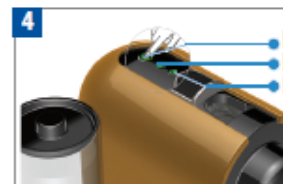
Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό.
Vul het waterreservoir met drinkwater.



Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής.
Zet een kopje onder de koffie-uitloop.



Ανάψτε τη μηχανή, είτε σπρώχνοντας τον υποδοχέα είτε πατώντας την Περιοχή των Μαλακών Κουμπιών. Φως που αναβοσβήνει σε ένα από τα κουμπιά καφέ: προθέρμανση μηχανής για περ.25 δευτερόλεπτα σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.
Zet de machine op ON door op de slider te drukken of door op de Soft Touch Area te drukken. Knipperend lampje op een van de koffietoetsen: verwarmt circa 25 seconden voor. Lampje stopt met knipperen: klaar voor gebruik.



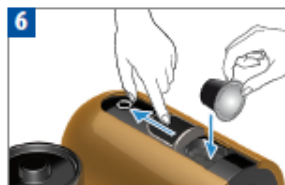
Lungo 110 ml
Espresso 40 ml
Ristretto 25 ml

Επιλέξτε το κουμπί Ristretto (25ml), Espresso (40 ml) ή Lungo (110 ml) με βάση την προτεινόμενη δόση κόψας για την επιλεγθείσα Εκλεκτή Ποικιλία. Μπορείτε να επιλέξετε το επιθυμητό κουμπί καφέ, ακόμα κι όταν η μηχανή ακόμα προθερμαίνεται. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη.
Selecteer de Ristretto (25 ml), Espresso (40 ml) of Lungo (110 ml) toets, afhankelijk van de door Grand Crus aanbevolen kopgrootte. Zelfs wanneer de machine voorverwarmt, kunt u de gewenste koffietoets selecteren. De koffie zal dan automatisch uitlopen wanneer de machine klaar is.



Lungo 110 ml
Espresso 40 ml
Ristretto 25 ml

Η μηχανή σας προτείνει το μέγεθος κόψας που χρησιμοποιείται συχνότερα (με βάση τους τελευταίους 11 καφέδες), η δόση Espresso είναι η εργοστασιακά ρυθμισμένη. Μπορείτε να το αλλάξετε, επιλέγοντας οποιοδήποτε άλλο μέγεθος κόψας.
De machine stelt u de meest frequente kopgrootte voor (op basis van de laatste 11 kopjes), Espresso als fabrieksinstelling. U kunt dit wijzigen door een andere kopgrootte toets te selecteren.



Ανοίξτε τελείως τον υποδοχέα και εισάγετε μία κάψουλα Nespresso.
Open de slider helemaal en plaats een Nespresso capsule.



Κλείστε τον υποδοχέα.
Sluit de slider.



Η παρασκευή θα σταματήσει αυτόματα. Η εξαγωγή της κάψουλας θα γίνει αυτόματα. De bereiding stopt automatisch. De capsule wordt automatisch uitgeworpen.



9 Για να σταματήσετε την ροή καφέ νωρίτερα πατήστε το ενεργό κουμπί ή απλώστε τον υποδοχέα προς το πίσω μέρος της μηχανής μέχρι να σταματήσει.
Om de koffie-uitloop eerder te stoppen, drukt u de actieve toets in of verplaatst u de slider naar de achterkant van de machine totdat deze stopt.



10 Για να γεμίσετε τελείως την κούπα του καφέ σας, πατήστε ένα οποιοδήποτε κουμπί μεγέθους κούπας καφέ μέσα σε 4 δευτερόλεπτα από το τέλος της παρασκευής καφέ και για να σταματήσει η ροή πατήστε ξανά το ενεργό κουμπί.
Om uw koffie handmatig bij te vullen, drukt u een van de kopgroottoetsen in binnen 4 seconden na het bereiden en drukt u de actieve toets nogmaals in om de machine te stoppen.



11 Για να αλλάξετε το επιλεγθέν μέγεθος κούπας ενώ γίνεται η παρασκευή του καφέ, επιλέξτε το κουμπί με το νέο μέγεθος που επιθυμείτε. Η μηχανή θα σταματήσει αμέσως, εάν ο όγκος του καφέ που έχει εκχυλιστεί είναι ήδη μεγαλύτερος από το νέο επιθυμητό μέγεθος κούπας.
Om de geselecteerde kopgrootte te wijzigen tijdens het bereiden selecteert u de nieuwe gewenste kopgroottoets. Deze machine stopt onmiddellijk als het geëxtraheerde koffievolumen al meer is dan de nieuwe gewenste kopgrootte.



12 Για να τοποθετήσετε ένα ποτήρι συνταγών γάλακτος, μετακινήστε τη βάση κούπων προς τους μαγνήτες που βρίσκονται δεξιά ή αριστερά.
Om een melkreceptenglas te plaatsen, schuift u de kophouder naar de magneten aan de linker- of rechterzijde. De capsule wordt automatisch uitgeworpen.

GR
NL

Η ΙΔΕΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ/ ENERGIEBESPARINGSCONCEPT



1 Λειτουργία αυτόματου σβησίματος: η μηχανή θα σβήσει αυτόματα μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση.
Automatische OFF stand: de machine gaat automatisch in de OFF stand nadat deze 9 minuten lang niet is gebruikt.



2 Μπορείτε να σβήσετε τη μηχανή οποιαδήποτε στιγμή, εφόσον το ποτάκι του υποδοχέα καψουλών, είναι κλειστό κρατώντας πατημένο οποιοδήποτε κουμπί για πάνω από 3 δευτερόλεπτα, κι επιβεβαιώνεται όταν τα 2 άλλα κουμπί αναβοσβήνουν.
De machine kan op ieder moment in de OFF stand worden gezet door een van de toetsen langer dan 3 seconden in te drukken. Ter bevestiging gaan de andere twee toetsen knipperen.



3 Για να αλλάξετε τη ρύθμιση αυτόματου σβησίματος από 9 σε 30 λεπτά, με κλειστό τον υποδοχέα, πατήστε και κρατήστε πατημένα τα κουμπί Lungo και Ristretto για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Το κουμπί Espresso αναβοσβήνει μία φορά. Για να επαναφέρετε τη ρύθμιση των 9 λεπτών, επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. Το κουμπί Espresso αναβοσβήνει 3 φορές.

Om de OFF stand automatisch te wijzigen van 9 naar 30 minuten, sluit u de slider, en houdt u de Lungo en de Ristretto toetsen langer dan 3 seconden ingedrukt. Espresso toets knippert 1 keer. Om terug te zetten naar 9 minuten, herhaalt u dezelfde procedure. Espresso knippert 3 keer.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ/ HET WATERVOLUME PROGRAMMEREN

GR
NL



Όποιοδήποτε κουμπί μπορεί να προγραμματιστεί. Ανοίξτε τελείως τον υποδοχέα και εισάγετε μία κάψουλα Nespresso.
Iedere toets kan worden geprogrammeerd. Open de slider helemaal en plaats een Nespresso capsule.



Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενώ κλείνετε τον υποδοχέα. Απελευθερώστε το κουμπί, όταν επιτευχθεί ο επιθυμητός όγκος. Τα άλλα 2 κουμπιά αναβοσβήνουν. Το επίπεδο του όγκου νερού έχει πλέον αποθηκευτεί στο κουμπί που χρησιμοποιήσατε για τον προγραμματισμό.
Houd de toets ingedrukt terwijl u de slider sluit. Laat de toets los wanneer het gewenste volume is bereikt. De andere 2 toetsen knipperen. Het watervolumepeil wordt nu opgeslagen in de toets die wordt gebruikt voor het programmeren.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ/ FABRIEKINSTELLINGEN HERSTELLEN

U



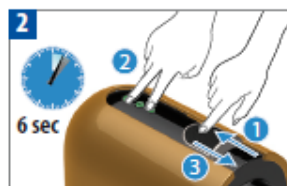
Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso & Lungo για πάνω από 4 δευτερόλεπτα. Τα άλλα 2 κουμπιά αναβοσβήνουν.
Houd de Espresso en Lungo knop langer dan 4 seconden ingedrukt. De andere toetsen knipperen ter bevestiging.

- i** Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις είναι οι εξής:
1. Επιλογείς Lungo, Espresso, Ristretto 110ml / 3.7oz, 40ml / 1.35 oz., 25ml / 0.84 oz.
 2. Αυτόματο σβήσιμο μετά από 9 λεπτά.
 3. Το συχνότερα προτιμώμενο μέγεθος κούπας είναι η Espresso 40ml.
- i** De fabriekinstellingen zijn:
1. Lungo, Espresso, Ristretto knop 110ml / 40ml / 25ml
 2. Automatische OFF stand na 9 minuten.
 3. Meest frequent gekozen kopgrootte Espresso 40 ml

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα αχρησίας, για την προστασία από τον πάγο ή πριν μία επισκευή/ LEEG HET SYSTEEM voordat u de machine een periode niet gebruikt, ter bescherming tegen vorst of vóór een reparatie



Επισημαίνουμε ότι η μηχανή παραμένει μπλοκαρισμένη για 10 λεπτά μετά το άδειασμα! Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.
Let op: de machine blijft na het legen 10 minuten lang geblokkeerd! Verwijder het waterreservoir. Zet een reservoir onder de koffie-uitloop.

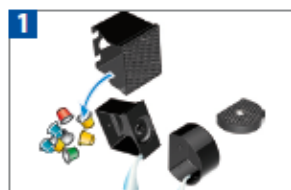


Ανοίξτε τον υποδοχέα. Πατήστε και κρατήστε πατημένα για 6 δευτερόλεπτα και τα δύο κουμπιά Ristretto & Lungo ταυτόχρονα. Το άλλο κουμπί θα αναβοσβήσει. Κλείστε το πορτάκι του υποδοχέα καψουλών, για να ξεκινήσει η διαδικασία. Open de slider. Houd de Ristretto en de Lungo toetsen tegelijk 6 seconden ingedrukt. De andere toets knippert.



Η μηχανή σβήνει αυτόματα όταν είναι άδεια.
De machine gaat automatisch in de OFF stand wanneer deze leeg is.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ REINIGEN



Μην χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Μην τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων.
Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Zet de machine niet in de vaatwasser.



- ⚠ Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό.
- ⚠ Dompel de machine of een deel ervan nooit onder in water.



Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί.
Reinig de koffie-uitloop regelmatig met een vochtige doek.

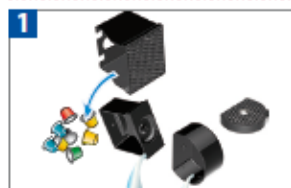
GR
NL

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ/ ONTKALKEN

i Διάρκεια περ. 15 λεπτά
Deze handeling duurt ongeveer 15 minuten.



Διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας στη συσκευασία του καθαριστικού καθαλατώσεων και αναφερθείτε στον πίνακα για τη συχνότητα της χρήσης (βλ. κεφάλαιο Αφαίρεση καθαλατώσεων του παρόντος εγχειριδίου).
Lees de veiligheidsmaatregelen op de ontkalkingsverpakking en raadpleeg de tabel voor de gebruiksfrequentie (zie de paragraaf 'Ontkalken' in deze handleiding).



Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.
Maak de lekbak en het orvangbakje voor gebruikte capsules leeg.



Γεμίστε το δοχείο νερού με 1 μονάδα καθαριστικού υγρού Nespresso και προσθέστε 0,5 L νερού.
Vul het waterreservoir met 1 zakje Nespresso ontkalkingsvloeistof en voeg 0,5 liter water toe.



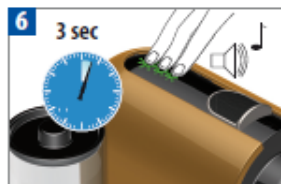
Τοποθετείστε ένα δοχείο (ελάχιστου όγκου: 0,6 L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.
Plaats een reservoir (minimumvolume: 0,6 l) onder de koffie-uitloop.



Ενεργοποιήστε τη μηχανή είτε με τον υποδοχέα είτε πατώντας ένα από τα κουμπιά επιλογής κουπών.
Schakel de machine in door middel van de slider of een van de kopselectietoetsen.

GR
NL

Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση μηχανής.
Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία
Indicatieel knippert: voorverwarming.
Lampje stopt met knipperen: klaar voor gebruik.



Για να περάσετε σε λειτουργία καθαρισμού καθα-
λατώσεων, πατήστε και τα 3 κουμπιά επιλογής με-
γέθους κόπας ταυτόχρονα για περισσότερα από 3
δευτερόλεπτα. Ένα ηχητικό σήμα θα επιβεβαιώσει
τη λειτουργία. Η περιοχή των κουμπιών θα αρχίσει
να αναβοσβήνει.
Om naar de ontkalkingsmodus te gaan, drukt u
langer dan 3 seconden op alle 3 selectietoetsen
voor de kopgrootte tegelijkertijd de. Ter
bevestiging hoort u een kort geluid. De toetsen
beginnen te knipperen.



Εάν ο υποδοχέας είναι κλειστός, πατήστε οποιο-
δήποτε κουμπί για να ξεκινήσει η αφαίρεση των
καθαλατώσεων. Εάν ο υποδοχέας είναι ανοιχτός,
κλείστε τον για να ξεκινήσετε την αφαίρεση των
καθαλατώσεων. Η μηχανή σταματά όταν το δοχείο
νερού είναι άδειο.
Als de slider gesloten is, drukt u op een van de
toetsen om het ontkalken te starten. Als de slider
open is, sluit u deze om het ontkalken te starten.
De machine stopt wanneer het waterreservoir
leeg is.



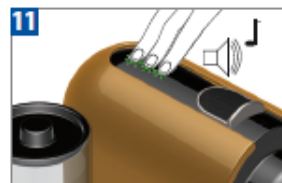
Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιη-
μένο διάλυμα καθαρισμού που έχετε συγκεντρώ-
σει στο δοχείο και πατήστε οποιοδήποτε κουμπί
για να επαναλάβετε τη διαδικασία.
Vul het waterreservoir opnieuw met de gebruikte
ontkalkingsvloeistof die is opgevangen in het
reservoir en druk op een van de toetsen om de
procedure te herhalen.



Αδειάστε και ξεπλύντε καλά το δοχείο νερού, το
δοχείο των καψουλών, τον δίσκο αποστράγγισης
και τη βάση κουπών. Γεμίστε το δοχείο νερού με
φρέσκο πόσιμο νερό.
Leeg het waterreservoir en spoel dit goed af,
evenals het capsulesreservoir, de lekbak en
het kopjesrooster. Vul het waterreservoir met
drinkwater.



Όταν είναι έτοιμο, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί
για να ξεπλύνετε τη μηχανή. Η μηχανή θα σταμα-
τήσει όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία.
Wanneer dit klaar is, drukt u op een toets om
de machine te spoelen. De machine stopt als dit
klaar is.



Για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού καθα-
λατώσεων, πατήστε και τα 3 κουμπιά ταυτόχρονα
για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα. Ένα ηχητικό
σήμα θα επιβεβαιώσει τη λειτουργία. Η μηχανή
είναι τώρα έτοιμη για χρήση.
Om de ontkalkingsmodus te verlaten, drukt u lan-
ger dan 3 seconden op alle 3 toetsen tegelijkertijd
de. Ter bevestiging hoort u een kort geluid. De
machine is nu klaar voor gebruik.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ Το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν εκτός από το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων Nespresso που διατίθεται από το Nespresso Club, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μηχανή σας. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιοδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επισυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Nespresso Club.


ONTKALKFUNCTIE

De ontcalcingsoplossing kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Vermijd contact met de ogen, de huid en materialen/oppervlakken. Gebruik uitsluitend de Nespresso ontcalcingssets die verkrijgbaar zijn via de Nespresso Club, anders riskeert u beschadiging van uw machine. In de onderstaande tabel staat aangegeven hoe vaak u uw machine moet ontkalken voor optimale prestaties - intervallen zijn gebaseerd op de hardheid van het drinkwater. Voor eventuele overige vragen over het ontkalken van uw machine kunt u contact opnemen met de Nespresso Club.

Σκληρότητα νερού: Hardheid van het water:		Αφαίρεση αλάτων μετά από: Ontkalken na:			
fH	dH	CaCO ₃	Cups (40ml)		
36	20	360 mg/l	1000		fh Γαλλική ποιότητα fh Franse hardheidsgraad
18	10	180 mg/l	2000		dh Γερμανική ποιότητα dh Duitse hardheidsgraad
0	0	0 mg/l	4000		CaCO₃ Ανθρακικό ασβέστιο CaCO₃ Calciumcarbonaat

Σετ Αφαίρεση των αλάτων Nespresso: Κωδ. 3035/CBU-2
Nespresso ontcalcingsset: Artikelnummer 3035/CBU-2

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ SPECIFICATIES

 220V, 50/60 Hz, <1260W

 0.8l

P_{max} 19 bar

  115 mm

 251 mm

 369 mm

 ~ 3 kg

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/ STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEN

U

GR Δεν ανάβουν τα κουμπιά επιλογής κούπας.	→	Η μηχανή σβήνει αυτόματα- πατήστε ένα από τα κουμπιά επιλογής κούπας ή σπρώξτε τον υποδοχέα. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φικ, τάση, ασφάλεια.
NL Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	→	Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθυστερήσεων, εάν απαιτείται.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	→	Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθυστερήσεων, εάν απαιτείται.
Ο υποδοχέας δεν κλείνει τελείως ή η μηχανή δεν ξεκινά την παρασκευή του καφέ.	→	Αδειάστε το δοχείο καψουλών. Ελέγξτε εάν κάποια κάψουλα έχει μπλοκάρει μέσα στη μηχανή.
Διαρροή ή περίεργη ροή καφέ.	→	Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι σωστά στη θέση του.
Τα φώτα αναβοσβήνουν τακτικά από πίσω προς τα εμπρός.	→	Αδειάστε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών κι ελέγξτε εάν κάποια κάψουλα έχει μπλοκάρει σε αυτό. Έπειτα πατήστε οποιοδήποτε κουμπί. Εάν το πρόβλημα επιμένει, καλέστε το <i>Nespresso Club</i> .
Τα φώτα αναβοσβήνουν τακτικά από πίσω προς τα εμπρός.	→	Γεμίστε το δοχείο νερού. Εάν το πρόβλημα επιμένει, καλέστε το <i>Nespresso Club</i> .
Το φως αναβοσβήνει με ακανόνιστο ρυθμό.	→	Βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού καθυστερήσεων (δείτε την σχετική παράγραφο Καθαρισμός Καθυστερήσεων). Αποσυνδέστε την πρίζα από το ρεύμα και συνδέστε ξανά μετά από 10 δευτερόλεπτα. Καλέστε το <i>Nespresso Club</i> , εάν χρειάζεται.
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	→	Τραβήξτε τον υποδοχέα για να σιγουρευτείτε ότι έχει κλείσει. Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το <i>Nespresso Club</i> .
Η μηχανή σβήνει.	→	Για να εξοικονομήσει ενέργεια η μηχανή θα σβήνει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Δείτε τη σχετική παράγραφο „Η ιδέα της Εξοικονόμησης Ενέργειας”.
De lampjes op de kopselectietoetsen branden niet.	→	De machine is automatisch naar de OFF stand gegaan; druk op een van de kopselectietoetsen of duw tegen de slider. Controleer de netspanning: stekker, voltage, zekering.
Geen koffie, geen water.	→	Controleer of het waterreservoir gevuld is. Zo niet,, vul het dan met drinkwater. Ontkalk de machine zonodig.
Koffie is niet warm genoeg.	→	Verwarm de kopjes voor. Ontkalk de machine zonodig.
De slider sluit niet helemaal of de machine begint niet met de bereiding.	→	Leeg het capsulereservoir. Controleer of er geen capsule vastzit in de machine.
Lekkage of vreemde doorstroming van koffie.	→	Controleer of het waterreservoir juist is aangebracht.
De lampjes knipperen regelmatig van achter naar voren.	→	Leeg het reservoir voor gebruikte capsules en controleer of hierin geen capsule vastzit. Druk vervolgens op een toets. Als het probleem aanhoudt, belt u de <i>Nespresso Club</i> .
De lampjes knipperen regelmatig van voren naar achteren.	→	Vul het waterreservoir. Als het probleem aanhoudt, belt u de <i>Nespresso Club</i> .
De lampjes knipperen onregelmatig.	→	Verlaat de ontkalkingsprocedure (zie de paragraaf over ontkalken). Ontkoppel de machine en schakel opnieuw aan na 10 sec. Bel zonodig de <i>Nespresso Club</i> .
Er komt geen koffie, maar alleen water uit de machine (terwijl er wel een capsule geplaatst is).	→	Trek aan de slider om er zeker van te zijn dat deze is gesloten. Neem bij problemen contact op met de <i>Nespresso Club</i> .
Machine gaat naar de OFF stand.	→	Om energie te besparen, schakelt de machine 9 minuten na gebruik vanzelf uit. Zie de paragraaf over het “Energiebesparingsconcept”.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO CLUB*/ CONTACT OPNEMEN MET DE *NESPRESSO CLUB*

CONTACT *NESPRESSO*

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλήματος ή απλά αναζητάτε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso Club* ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*.

Τα στοιχεία επικοινωνίας του κοντινότερού σας *Nespresso Club* ή εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου *Nespresso* βρίσκονται στο φάκελο «Καλωσορίσατε στη *Nespresso*» στο κουτί της μηχανής σας ή στο nespresso.com

CONTACT *NESPRESSO*

Neem voor aanvullende informatie, bij problemen of voor advies contact op met de *Nespresso Club*. De contactgegevens van uw dichtstbijzijnde *Nespresso Club* zijn opgenomen in de map 'Welkom in de Wereld van *Nespresso*' die u aantreft in de machineverpakking of zijn te vinden op de website www.nespresso.com

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ AFVALVERWIJDERING EN MILIEUBESCHERMING

U

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕΚ Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.

Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

Deze machine voldoet aan de voorschriften van de EU Richtlijn 2002/96/EC. Bij de productie van verpakking en machine wordt gebruik gemaakt van recyclebare materialen.

Uw machine is samengesteld uit waardevolle materialen, die aan het einde van de levensduur geschikt zijn voor hergebruik of recycling. Door selectieve scheiding van restafval draagt u bij aan een beter hergebruik van waardevolle grondstoffen. Lever uw oude machine in bij een inzamelpunt voor huishoudelijke apparaten of bij uw milieupark. Uw gemeente informeert u graag over de verschillende mogelijkheden van afvalinzameling.

GR
NL

ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM



Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Από το 2003, συνεργαζόμαστε με τον MKO Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος μας Διατηρήσιμης Ποιότητας Καφέ *Nespresso AAA TM* (*Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program*).



Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλες μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των Εκλεκτών Ποικιλιών μας *Nespresso*. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται ασenώς, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του.



Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στη χρήση. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών.



Wij verplichten ons ertoe koffie in te kopen van de hoogste kwaliteit, die geproduceerd wordt met respect voor het milieu en de leefgemeenschap van de boer. Sinds 2003 werken we samen met de Rainforest Alliance aan de ontwikkeling van ons *Nespresso AAA Sustainable Quality™ Program*.



We kozen aluminium als grondstof voor het verpakkingsmateriaal van onze capsules, omdat het de koffie en de aroma's van de *Nespresso Grands Crus* beschermt en behoudt. Aluminium is daarnaast oneindig recyclebaar, zonder dat het haar bijzondere eigenschappen verliest.



Nespresso zet zich in voor de ontwikkeling en de productie van innovatieve kwaliteitsmachines die gebruiksvriendelijk zijn. Momenteel werken we aan de integratie van milieuvriendelijke voorzieningen in het design van onze nieuwe machines en die van de toekomst.

GARANTIE NESPRESSO/ GARANTIE NESPRESSO

GR ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

NL

Η Krups παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η Krups θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την Krups για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή. Μόνο η χρήση των καψουλών Nespresso εγγυάται τη σωστή λειτουργία και διάρκεια ζωής της μηχανής σας Nespresso. Οποιοδήποτε ελάττωμα προκύψει ως αποτέλεσμα της χρήσης μη-γνήσιων καψουλών Nespresso, δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση.

BEPERKTE GARANTIE

De garantie van Krups in geval van eventuele materiaal- en productiefouten loopt tot twee jaar vanaf de aankoopdatum van dit apparaat. Tijdens de garantieperiode repareert of vervangt Krups naar eigen goeddunken defecte producten zonder dat daaraan kosten voor de gebruiker verbonden zijn. Vervangende machines of gerepareerde onderdelen vallen slechts onder de garantie voor de duur van de niet-verstreken termijn van de oorspronkelijke garantie of voor de duur van zes maanden, waarbij de langste termijn als regel wordt gehanteerd. Deze beperkte garantie is niet van kracht voor eventuele storingen die te wijten zijn aan een ongeluk, onoordeelkundig gebruik, gebrekkig onderhoud of normale slijtage. Behoudens wettelijke bepalingen houden deze beperkte garanti voorwaarden geenszins uitsluitingen, beperkingen of wijzigingen in en vormen ze een aanvulling op de statutaire rechten die van toepassing zijn op de verkoop van een product. Als u de indruk hebt, dat uw product defect is, neem dan contact op met Krups en informeer naar de reparatiemogelijkheden en -adressen. De correcte functionering van uw Nespresso machine en de levensduur wordt uitsluitend gegarandeerd bij gebruik van Nespresso capsules. Elk defect dat veroorzaakt wordt door het gebruik van capsules die niet van Nespresso zijn, wordt niet door deze garantie gedekt.

KRUPS



NESPRESSO.



NES-432001-20015-1

8080010986